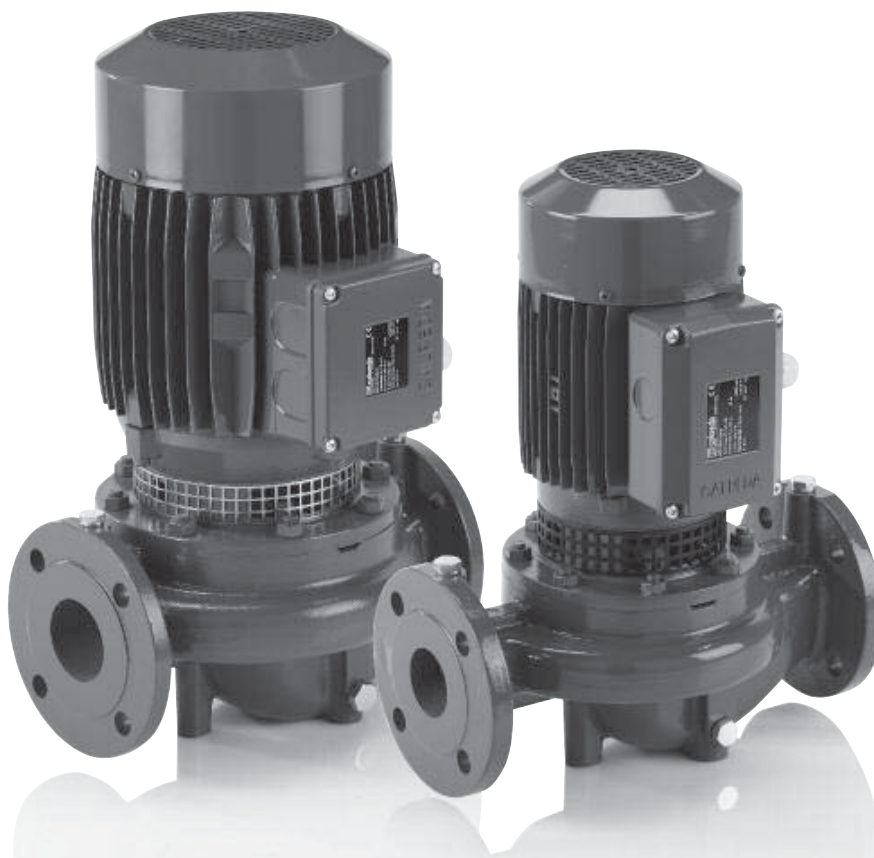


Pompe monoblocco centrifughe in-line
Close coupled centrifugal in-line pumps
Inline-Kreiselpumpen in Blockbauweise
Pompes monobloc centrifuges in-line
Bombas monobloc centrifuga in-line
Monoblock centrifugal in-line pump
Многорядные центробежные моноблочные насосы
直联离心管道泵

NR, NR4

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS
ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS ORIGINALES POUR L'UTILISATION
INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO
ORIGINAL DRIFT/INSTALLATIONSANVISNINGAR
ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书

Pagina	2	Italiano
Page	5	English
Seite	8	Deutsch
Page	11	Français
Página	14	Español
Sidan	17	Svenska
Стр.	20	Русский
页码	23	中文



 **calpeda**[®]

CE

Многорядные центробежные моноблочные насосы

NR, NR4

Инструкции по эксплуатации

БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед установкой и эксплуатацией устройства следует внимательно ознакомиться с инструкциями.

Монтажник и конечный пользователь должны тщательно соблюдать инструкции, а также соответствующие местные распоряжения, нормы и законы. Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникающий из-за неправильного использования или использования в условиях, отличных от указанных на табличке и в настоящих инструкциях. Устройство изготовлено с соблюдением требований действующих стандартов ЕС.

напор	Примечания
расход	Температура жидкости
Скорость вращения	Паспортный №
Тип насоса	Сертификация

Пример пластины насоса

calpeda MONTORSO VICENZA 069 A1150 Made in Italy

NR 50/160B/A 0705158995

2900/min 5,5kW (7,5Hp) T.liq 50 °C

Q min/max 15/30 m³/h

H max/min 31/20 m

XYXYRRY

Пластины Пример двигателя

calpeda MONTORSO VICENZA 069 A1150 Made in Italy	
5,5kW (7,5Hp)	0705158995
400Δ/690Y V3~50Hz	10,8 / 6,2 A
n 2900/min S1 I.cl. F	
V % cosφ η	45kg
400 100 0,84 87,5	
400 75 0,78 88,1	
400 50 0,67 87,4	IP 54
IEC 60034-1	IE2-87

Скорость вращения	Класс эффективности
Кoeffициент использо.	
Класс изоляции	Защита
Номинальное напряжение	Вес
Частота/Номинальная сила тока	
Номинальная мощность	

1. Условия эксплуатации Стандартное исполнение

– для чистых, не взрывоопасных, не агрессивных в отношении материалов насоса жидкостей без абразивных примесей, с максимальной температурой 90°C.

– Максимальное конечное давление, допускаемое внутри насоса – 10 бар.
– Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40°C.
Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

Номинальная мощность двигателя			
NR (2900 об./мин.) до . кВт	2,2	7,5	18,5
NR4 (1450 об./мин.) до кВт	5,5		
Звук. давление, дБ (A) макс.	68	72	78
Количество пусков в час, макс.	20	16	12

ВНИМАНИЕ ! При использовании насосов в отопительных системах выбор насоса должен быть очень тщательным, т.к. некоторые модели имеют чрезмерно высокие параметры и создают шум.

2. Перемещение насоса



Ответственность за безопасное обращение с оборудованием несет пользователь и любой подъем должен осуществляться подготовленным и квалифицированным персоналом. Поднимать блок насос-двигатель медленно (рис. 1). Избегать неконтролируемых колебаний: опасность опрокидывания

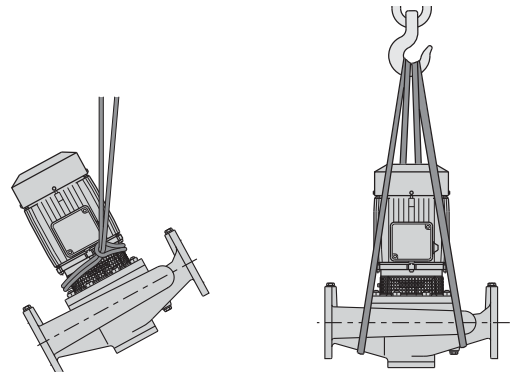


Рис. 1

3. Установка

Моноблочные насосы серии **NR, NR4 (NRM, NR4M** с монофазным двигателем) имеют всасывающий и подающий раструбы одинакового диаметра и расположенные на одной оси. Таким образом, данные насосы могут устанавливаться на трубопроводе как задвижка. В жесткой и устойчивой трубе насос может удерживаться напрямую через фланцы (рис. 2).

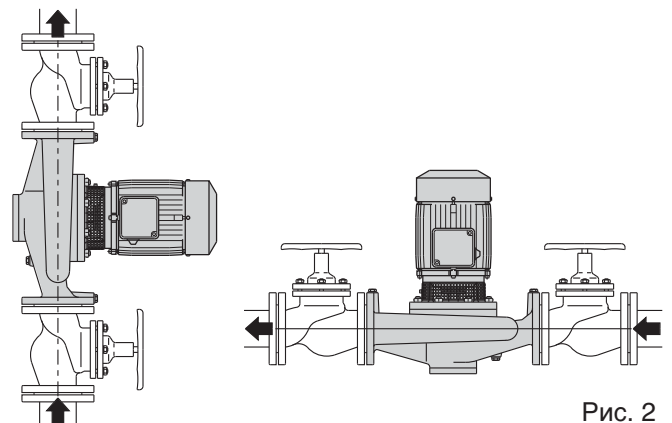


Рис. 2

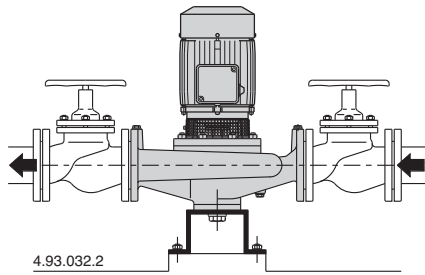


Рис. 3

4.93.032.2

При установке в недостаточно устойчивой трубе насос должен удерживаться и крепиться с помощью специальных резьбовых отверстий на корпусе насоса (рис. 3).

Насосы **NR, NR4** могут устанавливаться при помощи фланцев в любой точке трубы.

В целях безопасности избегайте устанавливать насос с двигателем вниз.

При установке с осью ротора не в вертикальном положении следите, чтобы **отверстия для дренажа и слива конденсата** было на уровне самой нижней части двигателя.

Вокруг насоса оставьте место для **вентиляции двигателя**, проведения осмотров, проверки вращения вала и наполнения и опорожнения корпуса насоса.

4. Установка труб

диаметр труб не должен быть меньше диаметра патрубков насоса.

Всасывающая труба должна иметь герметичное уплотнение и работать в нарастающем режиме во избежание образования воздушных пробок.

При работе в режиме всасывания установите донный клапан с сетчатым фильтром, который должен всегда быть в погруженном состоянии.

При работе под напором установите обратный клапан.

На всасывании и подаче установите задвижки.

5. Подключение электрических частей



Электрические компоненты должны подсоединяться квалифицированным электриком с соблюдением требований местных стандартов.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Заземлите насос.

Подсоедините защитный проводник к клемме с символом \perp .

Убедитесь, что частота и напряжения в сети совпадают с данными, указанными на табличке и подсоедините кабеля питания к клеммам согласно схеме, данной на внутренней стороне крышки соединительной коробки.

ВНИМАНИЕ! При работе с двигателем мощностью от 5,5 кВт и выше избегайте прямого пуска. Предусмотрите пульт управления с пуском переключением со звезды на треугольник или другое пусковое устройство.

Установите многополюсное **устройство для отключения от сети** (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным расстоянием между контактными частями в разомкнутом положении 3 мм.

Установите соответствующий аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на табличке.

6. Пуск

Убедитесь, что вал вращается вручную.

для этой цели на небольших электронасосах имеется надрез для отверток на конце вала со стороны вентиляции.

Категорически запрещается запускать насос вхолостую. Запускайте насос только после того, как полностью заполните его жидкостью.

В случае, когда уровень перекачиваемой жидкости выше насоса (режим работы под гидравлическим напором), заполните насос постепенно открывая медленно до максимума задвижку на всасывающей трубе, оставляя при этом открытой задвижку на подаче и сливные отверстия 14.42 для выпуска воздуха.

При циркуляции воды в закрытом цикле полностью откройте обе задвижки и выпустите воздух.

При работе с трехфазными двигателями убедитесь, что направление вращения соответствует направлению стрелки на корпусе насоса; в противном случае, отключите насос от сети и поменяйте фазы.

Проверьте, что насос не потребляет энергии больше, чем указано на табличке.

В противном случае, отрегулируйте подающую задвижку.



Будьте осторожны, когда перекачивается горячая жидкость. Запрещается прикасаться к жидкости, когда ее температура превышает 60 °С. Запрещается прикасаться к насосу или двигател, когда их температура на поверхности превышает 80 °С.

7. Технический уход

Если существует опасность замораживания жидкости или при оставлении насоса в выключенном состоянии на долгое время жидкость должна быть полностью слита.

Перед включением двигателя после простоя убедитесь, что вал не заблокирован льдом или по другим причинам и полностью залейте корпус насоса жидкостью.



Перед проведением операций по тех. обслуживанию насоса отключите его от сети.

8. Разборка

Перед проведением разборки закройте всасывающую и подающую задвижку и слейте жидкость из корпуса насоса.

Разборка двигателя и осмотр всех внутренних частей могут проводиться, не снимая корпуса насоса с труб.

Снять гайки 14.28 и вынуть целый двигатель с рабочим колесом.

При выполнении демонтажа или повторной сборке пользуйтесь схемой, данной на чертеже в разрезе.

9. Запасные части

При направлении заявки на зап. части указывайте наименование, номер позиции на чертеже для демонтажа и сборки и данные с заводской таблички (тип, дату и паспортный номер).

В настоящие инструкции могут быть внесены изменения.

10. Поиск неисправностей

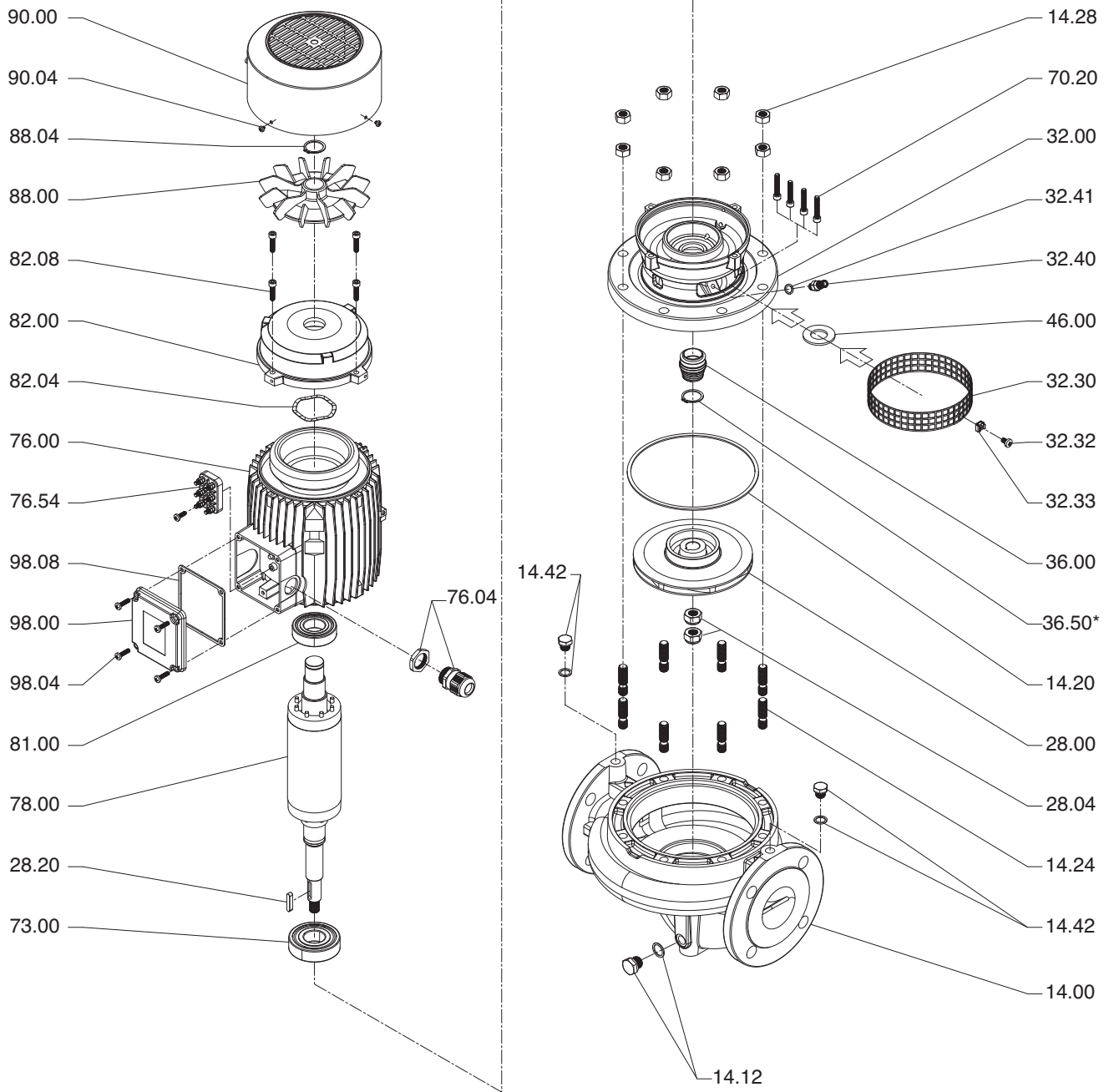
ВНИМАНИЕ: перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение.

Запрещается оставлять работать насос без воды даже на короткое время.

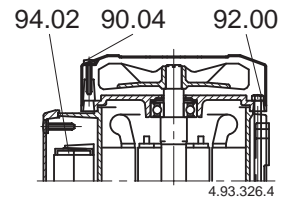
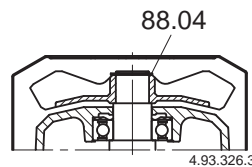
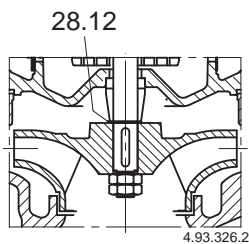
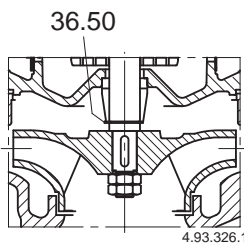
Строго следовать инструкциям завода-изготовителя; при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

СБОЙ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	POSSIBILI RIMEDI
1) Двигатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> а) Несоответствующее электропитание б) Неправильные электрические соединения в) Срабатывание устройства для защиты двигателя от перегрузки г) Плавкие предохранители перегорели или неисправны д) Вал заблокирован е) Если все вышеуказанные причины проверены, возможно, двигатель неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> а) Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке. б) Подсоединить правильно сетевой кабель к клеммной коробке. Проверить правильную калибровку теплозащиты (смотри данные на табличке двигателя) и убедиться в том, что электропитание перед двигателем подключено правильно. в) Проверить электропитание и убедиться в том, что вал насоса вращается свободно. Проверить калибровку теплозащиты (смотри табличку двигателя). г) Заменить предохранители, проверить электропитание и параметры, указанные в пунктах а) и в). д) Устранить причины блокировки как указано в параграфе «Блокировка насоса». е) Отремонтировать или заменить двигатель в официальном сервисном центре.
2) Блокировка насоса	<ul style="list-style-type: none"> а) Продолжительные простои с образованием ржавчины внутри насоса б) Попадание твердых предметов в рабочее колесо насоса в) Блокировка подшипников 	<ul style="list-style-type: none"> а) Небольшие моноблочные насосы могут быть разблокированы с помощью отвертки (использовать специальную прорезь в задней оконечности вала). В случае более крупных агрегатов можно попробовать прокрутить напрямую вал или соединительную муфту (не забудьте предварительно отключить электропитание) или обратиться в официальный сервисный центр. б) Если возможно, разобрать корпус насоса и удалить посторонние твердые предметы из рабочего колеса; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. в) Если повреждены подшипники, заменить их или, при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.
3) Насос работает, но не качает воду.	<ul style="list-style-type: none"> а) Присутствие воздуха внутри насоса или всасывающей трубы б) Возможное попадание воздуха через соединения всасывающей трубы, сливные заглушки, пробки для заполнения насоса или уплотнения всасывающей трубы в) Донный клапан засорен или всасывающая труба не полностью погружена в воду г) Фильтр на всасывании засорен 	<ul style="list-style-type: none"> а) Сбросить воздух из насоса через заглушки насоса и/или с помощью регулировочного клапана на выходе. Провести снова процедуру заполнения до полного вывода воздуха. б) Найти место, где герметичность нарушена и хорошо герметизировать. в) Почистить или заменить донный клапан и использовать всасывающую трубу с параметрами, подходящими для данного типа работы. г) Почистить фильтр; при необходимости, заменить. Смотри также пункт 2-б.
4) Недостаточный расход	<ul style="list-style-type: none"> а) Трубы и фитинги слишком маленького диаметра, что ведет к чрезмерной потере напора б) Присутствие отложений или твердых предметов в проходах рабочего колеса в) Рабочее колесо изношено г) Изношены контактные поверхности рабочего колеса и корпуса насоса д) В воде присутствуют растворенные газы е) Чрезмерная вязкость перекачиваемой жидкости (если перекачивается не вода) ж) Неправильное направление вращения з) Высота всасывания чрезмерная относительно всасывающей способности насоса и) Чрезмерная длина всасывающей трубы 	<ul style="list-style-type: none"> а) Использовать трубы и фитинги, подходящие для данной работы б) Почистить рабочее колесо и установить фильтр на всасывании для предотвращения попадания твердых предметов в) Заменить рабочее колесо; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. г) Заменить рабочее колесо и корпус насоса. д) Выполнить процедуры открытия и закрытия с помощью заслонки на выходе для удаления газов из корпуса насоса. Если проблема остается, обратиться в официальный сервисный центр. е) Насос не подходит для данной жидкости. ж) Поменять электрические соединения в клеммной коробке или в электрощите. з) Попробовать частично закрыть заслонку на выходе и/или снизить разницу высоты между насосом и уровнем жидкости. и) Приблизить насос к месту всасывания, чтобы можно было использовать более короткую трубу. Если необходимо, использовать всасывающую трубу большего диаметра.
5) Шум и вибрация насоса	<ul style="list-style-type: none"> а) Нарушена балансировка вращающейся части б) Изношены подшипники в) Насос и трубы плохо закреплены г) Слишком большой расход для диаметра выходной трубы д) Работа в состоянии кавитации е) Неправильное электропитание 	<ul style="list-style-type: none"> а) Проверить, что твердые предметы не засоряют рабочее колесо б) Заменить подшипники в) Закрепить должным образом всасывающую и подающую трубы г) Использовать больший диаметр или снизить производительность насоса д) Снизить расход с помощью выходной заслонки и/или использовать трубы с большим внутренним диаметром. Смотри также пункт 4-з. е) Проверить соответствие сетевого напряжения.
6) Утечка через механическое уплотнение	<ul style="list-style-type: none"> а) Механическое уплотнение работало без воды или залипла б) Механическое уплотнение поцарапано абразивными частицами, присутствующими в перекачиваемой жидкости в) Механическое уплотнение не соответствует данному типу работы г) Небольшое начальное капание при заполнении или при пуске 	<ul style="list-style-type: none"> а) В случаях а), б) и в) заменить прокладку; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. б) Убедиться в том, что корпус насоса (и всасывающая труба, если насос не самовсасывающий) заполнены жидкостью и что воздух полностью удален. Смотри также пункт 5-д. в) Установить фильтр на всасывании и использовать уплотнение, соответствующее характеристикам перекачиваемой жидкости. г) Использовать уплотнение, соответствующее типу работы

Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Чертеж для демонтажа и сборки
分解装配图



* NR4 65/200 A-B



Italiano _____	English _____	Deutsch _____
Nr. Denominazione	Nr. Designation	Nr. Teile-Benennung
14.00 Corpo pompa	14.00 Pump casing	14.00 Pumpengehäuse
14.12 Tappo (scarico)	14.12 Plug (draining)	14.12 Verschlußschraube (Entleerung)
14.20 O-ring	14.20 O-ring	14.20 Runddichtring
14.24 Vite	14.24 Screw	14.24 Schraube
14.28 Dado	14.28 Nut	14.28 Mutter
14.42 Tappo (riempimento)	14.42 Plug (filling)	14.42 Verschlußschraube (Auffüllung)
28.00 Girante	28.00 Impeller	28.00 Laufrad
28.04 Dado bloccaggio girante	28.04 Impeller nut	28.04 Laufradmutter
28.12 Anello di sicurezza	28.12 Circlip	28.12 Sicherungsring
32.00 Lanterna di raccordo	32.00 Lantern bracket	32.00 Antriebslaterne
32.30 Protezione	32.30 Guard	32.30 Verkleidung
32.32 Vite	32.32 Screw	32.32 Schraube
32.33 Dado in gabbia	32.33 Caged Nut	32.33 Käfigmutter
36.00 Tenuta meccanica	36.00 Mechanical seal	36.00 Gleitringdichtung
36.50 Anello di spallamento	36.50 Shoulder ring	36.50 Schulterring
46.00 Anello paraspruzzi	46.00 Deflector	46.00 Spritzring
70.20 Vite	70.20 Screw	70.20 Schraube
73.00 Cuscinetto lato pompa	73.00 Pump-side bearing	73.00 Wälzlager, pumpenseitig
76.00 Carcassa motore con avvolg.	76.00 Motor casing with winding	76.00 Motorgehäuse mit Wicklung
76.04 Passacavo	76.04 Cable gland	76.04 Kabelführung
76.54 Morsettiera completa	76.54 Terminal box, set	76.54 Klemmenbrett, komplett
78.00 Albero con pacco rotore	78.00 Shaft with rotor packet	78.00 Welle mit Rotorpaket
81.00 Cuscinetto lato ventola	81.00 Fan-side bearing	81.00 Wälzlager, lüfterradseitig
82.00 Coperchio motore lato vent.	82.00 Motor end shield, fan side	82.00 Motorlagergehäuse, lüfterradseitig
82.04 Molla di compensazione	82.04 Compensating spring	82.04 Federscheibe
88.00 Ventola	88.00 Motor fan	88.00 Lüfterrad
90.00 Calotta	90.00 Fan cover	90.00 Haube
92.00 Tirante	92.00 Tie-bolt	92.00 Verbindungsschraube
94.00 Condensatore	94.00 Capacitor	94.00 Kondensator
94.02 Anello ferma condensatore	94.02 Capacitor gland	94.02 Sicherungsring für Kondensator
98.00 Coperchio scatola morsetti	98.00 Terminal box cover	98.00 Klemmenkastendeckel
98.04 Vite	98.04 Screw	98.04 Schraube

Français	Español	Svenska
Nr. Description	Nr. Denominación	Nr. Beskrivning
14.00 Corps de pompe	14.00 Cuerpo bomba	14.00 Pumphus
14.12 Bouchon (vidange)	14.12 Tapón con arandela	14.12 Plugg med bricka
14.20 Joint torique	14.20 Junta cuerpo bomba	14.20 O-ring
14.24 Vis	14.24 Tornillo	14.24 Skruv
14.28 Ecrou	14.28 Tuerca	14.28 Mutter
14.42 Bouchon (remplissage)	14.42 Tapón con arandela	14.42 Plugg med bricka
28.00 Roue	28.00 Rodete	28.00 Pumphjul
28.04 Ecrou de blocage de roue	28.04 Tuerca fijación rodete	28.04 Pumphjuls Mutter
28.12 Circlips	28.12 Anillo de seguridad	28.12 Circlip
32.00 Lanterne de raccordement	32.00 Acoplamiento motor bomba	32.00 Mellandel
32.30 Protecteur	32.30 Protector	32.30 Skydd
32.32 Vis	32.32 Tornillo	32.32 Skruv
32.33 Écron engagé	32.33 Tuerca fijación	32.33 Caged Nut
36.00 Garniture mécanique	36.00 Sello mecánico	36.00 Mekanisk axeltätning
36.50 Bague d'appui	36.50 Bague d'appui	36.50 Smorjnippel
46.00 Déflecteur	46.00 Aspensor	46.00 Avkastarring
70.20 Vis	70.20 Tornillo	70.20 Skruv
73.00 Roulement à billes, côté pompe	73.00 Cojinete lado bomba	73.00 Kullager
76.00 Carcasse moteur avec bobinage	76.00 Carcasa motor bobinada	76.00 Stator med lindningar
76.04 Bague de serrage de câble	76.04 Anillo pasacable	76.04 Kabelgland
76.54 Plaque à bornes, complète	76.54 Placa bornes completa	76.54 Kopplingsplint
78.00 Arbre-rotor	78.00 Eje con rotor	78.00 Axel med rotor
81.00 Roulement à billes, côté ventilateur	81.00 Cojinete	81.00 Kullager
82.00 Fond de moteur, côté ventilateur	82.00 Tapa motor lado ventilador	82.00 Motorsköld fläktsida
82.04 Rondelle de compensation	82.04 Muelle de compensación	82.04 Distansbricka
88.00 Ventilateur	88.00 Ventilador	88.00 Fläkt
90.00 Capot	90.00 Protector ventilador	90.00 Flätkåpa
92.00 Tirant d'assemblage	92.00 Espárrago tirante	92.00 Statorskruv
94.00 Condensateur	94.00 Condensador	94.00 Kondensator
94.02 Bague d'arrêt pour condensateur	94.02 Anillo fijación condensador	94.02 Fästring för kondensator
98.00 Couvercle de boîte à bornes	98.00 Tapa caja bornes	98.00 Lock för kopplingslåda
98.04 Vis	98.04 Tornillo	98.04 Skruv

Nederlands	Русский	中文
Nr. Benaming	№ Наименование	名称
14.00 Pomphuis	14.00 Корпус насоса	14.00: 泵壳
14.12 Aftapplug met dichtring	14.12 Пробка (слив)	14.12: 水堵(排放)
14.20 O-ring	14.20 Уплотнительное кольцо	14.20: O型圈
14.24 Bout	14.24 Винт	14.24: 螺丝
14.28 Moer	14.28 Гайка	14.28: 螺母
14.42 Vulplug met dichtring	14.42 Пробка (наполнение)	14.42: 水堵(灌注)
28.00 Waaier	28.00 Рабочее колесо	28.00: 叶轮
28.04 Waaiermoer	28.04 Блокировочная гайка раб. колеса	28.04: 叶轮锁母
28.12 Circlip	28.12 Предохранительное кольцо	28.12: 弹性挡圈
32.00 Lantaarnstuk	32.00 Соединительная втулка	32.00: 笼型支架
32.30 Beschermerooster	32.30 Защитное устройство	32.30: 护网
32.32 Schroef	32.32 Винт	32.32: 螺丝
32.33 Caged Nut	32.33 Гайка с обоймой	32.33: 螺母
36.00 Mechanische asafdichting	36.00 Мех. уплотнение	36.00: 机械密封
36.50 Schouderring	36.50 Упорное кольцо	36.50: 密封挡圈
46.00 Spatring	46.00 Кольцо для защиты от брызг	46.00: 挡水圈
70.20 Bout	70.20 Винт	70.20: 螺丝
73.00 Lager	73.00 Подшипник со стороны насоса	73.00: 泵侧轴承
76.00 Motorhuis met wikkeling	76.00 Корпус двигателя с обмоткой	76.00: 带线包的电机壳体
76.04 Kabeltule	76.04 Кабелепровод	76.04: 电缆护套
76.54 Aansluitbox	76.54 Зажимная коробка в сборе	76.54: 接线盒
78.00 As met rotor	78.00 Вал-ротор	78.00: 轴与转子组
81.00 Lager	81.00 Подшипник со стороны крыльчатки	81.00: 风扇侧轴承
82.00 Motordeksel	82.00 Крышка двигателя со стороны крыльчатки	82.00: 风扇侧电机端盖
82.04 Compensatieveer	82.04 Компенсационная пружина	82.04: 补偿弹簧
88.00 Koelwaaier	88.00 Крыльчатка	88.00: 电机风扇
90.00 Koelwaaierkap	90.00 Колпак	90.00: 风扇罩
92.00 Draadeind	92.00 Анкерный болт	92.00: 连接螺栓
94.00 Condensator	94.00 Конденсатор	94.00: 电容
94.02 Condensatorkraag	94.02 Стопорное кольцо конденсатора	94.02: 电容压盖
98.00 Deksel aansluitdoos	98.00 Крышка зажимной коробки	98.00: 接线盒盖
98.04 Bout	98.04 Винт	98.04: 螺丝

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NR, NR4, NRM, NRM4, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NR, NR4, NRM, NRM4, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NR, NR4, NRM, NRM4, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NR, NR4, NRM, NRM4, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NR, NR4, NRM, NRM4, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NR, NR4, NRM, NRM4, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NR, NR4, NRM, NRM4, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NR, NR4, NRM, NRM4, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumpppumme NR, NR4, NRM, NRM4, malli ja valmistusnumero tyypikilvcsstä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NR, NR4, NRM, NRM4, pumpotyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NR, NR4, NRM, NRM4, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NR, NR4, NRM, NRM4, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NR, NR4, NRM, NRM4, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

中文 声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的NR,NR4,NRM,NRM4(在标牌上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录要求:2004/108/EC,2006/42/EC,2006/95/EC.本公司遵循其中的标准并承担相应的责任。

Montorso Vicentino, 10.2011

Il Presidente

Licia Mettifogo

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
SAVE THESE INSTRUCTIONS
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN
CONSERVER CES INSTRUCTIONS
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
SPARA DENNA INSTRUKTIONEN
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com